



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena na  
teritoriji bivše Jugoslavije od  
1991. godine

Predmet br. IT-08-91-T  
Datum: 2. oktobar 2009.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II**

**U sastavu:** sudija Burton Hall, predsjedavajući  
sudija Guy Delvoie  
sudija Frederik Harhoff

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 2. oktobra 2009.

**TUŽILAC**

**protiv**

**MIĆE STANIŠIĆA i STOJANA ŽUPLJANINA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA DA SE SVJEDOČENJE SVJEDOKA  
ST161 I ST203 SASLUŠA PUTEM VIDEO-KONFERENCIJSKE VEZE**

---

**Tužilaštvo:**

gđa. Joanna Korner  
g. Thomas Hannis

**Obrana optuženog:**

g. Slobodan Zečević i g. Slobodan Cvijetić za Miću Stanišića  
g. Igor Pantelić i g. Dragan Krgović za Stojana Župljanina

**PRETRESNO VIJEĆE II** (dalje u tekstu: Pretresno vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriju bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

**RJEŠAVAJUĆI** po "ponovljenom Zahtjevu tužilaštva da se svjedočenje sasluša putem video-konferencijske veze, sa Dodatkom A", podnesenom kao povjerljivom 30. septembra 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev), kojim tužilaštvo traži da se svjedočenja ST161 i ST203 saslušaju na osnovu pravila 81*bis* Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) putem video-konferencijske veze iz kancelarije u Sarajevu, odnosno u Beogradu;

**PODSJEĆAJUĆI** da je tužilaštvo inicijalno podnijelo Zahtjev 29. septembra 2009. i da je istog dana Pretresno vijeće, zaključivši da nije u mogućnosti da razmotri zahtjev jer dokumenti koji ga potkrepljuju nisu podneseni ni na jednom od službenih jezika Međunarodnog suda, odbilo Zahtjev uz mogućnost ponovnog podnošenja naknadne molbe i dokumentacije na nekom od službenih jezika Međunarodnog suda;<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da ponovo podneseni Zahtjev u prilogu ima propratnu medicinsku dokumentaciju na jednom od službenih jezika Međunarodnog suda;<sup>2</sup>

**PODSJEĆAJUĆI** da je 1. oktobra 2009. Pretresno vijeće obavijestilo strane da će mu, kako bi se procijenilo da li je svjedok čije svjedočenje se traži na osnovu pravila 81*bis* sposoban za putovanje, pri razmatranju dotičnog pitanja biti od pomoći potvrda o zdravstvenom stanju;<sup>3</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je 2. oktobra 2009. tužilaštvo podnijelo na BHS-u i engleskom jeziku potvrdu o zdravstvenom stanju u kojoj se navodi da ST203: "... sa ovako nađenim i utvrđenim zdravstvenim stanjem nije sposoban za bilo koje putovanje" (dalje u tekstu: potvrda o zdravstvenom stanju);<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> Zahtjev tužilaštva da se svjedočenje sasluša putem video-konferencijske veze, sa Dodatkom A, podnesen kao povjerljiv 29. septembra 2009; Nalog po zahtjevu tužilaštva da se svjedočenje sasluša putem video-konferencijske veze, sa Dodatkom A, 29. septembar 2009.

<sup>2</sup> Ponovno podneseni Zahtjev tužilaštva da se svjedočenje sasluša putem video-konferencijske veze, sa Dodatkom A, podnesen povjerljivo 30. septembra 2009.

<sup>3</sup> Pretres, 1. oktobar 2009., T. 692.

<sup>4</sup> Dodatak tužilaštva njegovom zahtjevu da se svjedočenje svjedoka sasluša putem video-konferencijske veze, s Dodatkom A, 2. oktobar 2009.

**IMAJUĆI U VIDU** navod tužilaštva da je ono "okvirno" zakazalo svjedočenja za ST161 i ST203 za 8. i 9. oktobar, odnosno za 12. i 13. oktobar 2009., navodeći kako shvaća "da je Sekretarijatu potrebno minimum pet radnih dana po izdavanju eventualnog naloga da uspostavi video-konferencijsku vezu";

**IMAJUĆI U VIDU** tužiočevu usmenu izmjenu tih navoda na pretresu od 1. i 2. oktobra 2009., kada je izjavio da (1) prema internim smjernicama Sekretarijata i na osnovu informacija predstavnika Sekretarijata u sudnici<sup>5</sup>, Sekretarijat traži deset radnih dana po izdavanju naloga kojim se odobrava saslušanje svjedočenja na osnovu pravila 81bis,<sup>6</sup> i (2) da se video-veza za ST203 sada traži za 13. oktobar 2009.;<sup>7</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da su na pretresu 2. oktobra 2009. odbrana Miće Stanišića i odbrana Stojana Župljanina izjavile da se ne protive tome da se ST203 sasluša video-konferencijskom vezom 13. oktobra 2009.;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je tužilaštvo, na osnovu dokumenata priloženih uz Zahtjev i potvrde o zdravstvenom stanju, zadovoljilo obavezu demonstriranja da je u interesu pravde da se svjedočenje ST203 sasluša 13. oktobra 2009. putem video-konferencijske veze;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da se Pretresno vijeće nije uvjerilo da je tužilaštvo pokazalo da je neophodno i podesno da se sasluša svjedočenje ST161 putem video-konferencijske veze 8. i 9. oktobra 2009.;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da se saslušanjem svjedočenja putem video-konferencijske veze ne krše prava optuženog na unakrsno ispitivanje svjedoka i direktno suočenje sa svjedokom, te da prema jurisprudenciji Međunarodnog suda, svjedočenju svjedoka putem video-konferencijske veze treba pridati jednaku dokaznu vrijednost kao svjedočenju prezentiranom u sudnici;<sup>8</sup>

**NA OSNOVU** pravila 54 i 81bis Pravilnika;

**ODOBRAVA DJELIMIČNO** navedeni Zahtjev i

---

<sup>5</sup> Zahtjev, par. 1, 2, 5.

<sup>6</sup> Pretres, 1. oktobar 2009., T. 670-671.

<sup>7</sup> Pretres, 2. oktobar 2009., službeni broj strane nije bio konačan u vrijeme izdavanja ove odluke.

<sup>8</sup> *Tužilac protiv Hadžihasanovića i Kubure*, predmet br. IT-01-47-T, Odluka po zahtjevu optužbe za odvijanje svjedočenja putem video-konferencijske veze, 11. mart 2004; Odluka po zahtjevu tužilaštva da svjedok K58 svjedoči putem video-konferencijske veze, 1. novembar 2006.

**NALAŽE:**

- a. da ST203 svjedoči video-konferencijskom vezom iz kancelarije MKSJ-a u Beogradu 13. oktobra 2009. ili da se o datumu naknadno odluči, ako se izmijeni redoslijed svjedoka,
- b. da sekretar preduzme sve razumne korake kako bi osigurao da se video-konferencijska veza uspostavi za 13. oktobar 2009. i da, ukoliko to ne bude moguće, o tome obavijesti Pretresno vijeće;
- c. da Sekretar imenuje predsjedavajućeg službenika kako bi se postarao da svjedočenje bude dano slobodno i dobrovoljno;
- d. da predsjedavajući službenik identifikuje svjedoka i objasni mu prirodu postupka kao i obavezu da govori istinu, da obavijesti svjedoka da on, odnosno ona, podliježu krivičnom gonjenju za krivokletstvo u slučaju lažnog svjedočenja, da rukovodi polaganjem zakletve i da sve vrijeme obavještava Pretresno vijeće o uslovima koji vladaju na lokaciji;
- e. da će se svjedočenje ST203 odvijati u fizičkom prisustvu samo predsjedavajućeg službenika i, prema potrebi, člana tehničkog osoblja Sekretarijata, osim ako Pretresno vijeće ne odluči drugačije;
- f. da svjedok, koristeći monitor, može naizmjenično vidjeti suce, optuženog, ispitivača, te da suci, optuženi i ispitivač moraju moći vidjeti svjedoka na svojim monitorima;
- g. da svaka izjava koja je data pod svečanom zakletvom od strane svjedoka treba biti tretirana kao da je data u sudnici i da svjedoci podliježu krivičnom gonjenju zbog krivokletstva isto tako kao da su svjedočili u sjedištu Međunarodnog suda; i

**ODBACUJE** Zahtjev u vezi sa ST161, uz mogućnost da se blagovremeno podnese obrazložena molba po tom pitanju.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/  
sudija Burton Hall,  
predsjedavajući

Dana 2. oktobra 2009.  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**